



INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI

**PER I PARTECIPANTI AGLI ESAMI DEL GOETHE-
INSTITUT NELL'AMBITO DELLE ISCRIZIONI DI
GRUPPO**

Stato: giugno 2022

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Informativa sulla protezione dei dati per i partecipanti agli esami del Goethe-Institut e.V. nell'ambito delle iscrizioni di gruppo

Stato: luglio 2022

Noi, il Goethe-Institut e.V. (in breve: "Goethe-Institut"), Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Monaco di Baviera, desideriamo informarLa, in qualità di partecipante a un esame del Goethe-Institut nell'ambito delle iscrizioni di gruppo, sul trattamento dei Suoi dati personali (abbreviato: "dati") da parte della nostra Istituzione e sui Suoi diritti in merito allo stesso trattamento.

Se Lei è stato iscritto a un esame del Goethe-Institut da un soggetto terzo (ad es. una scuola, un'università o il Suo datore di lavoro) e partecipa all'esame, da questo riceviamo i dati necessari per poter organizzare ed effettuare l'esame e, al superamento dello stesso, poter fornire al soggetto che ha effettuato l'iscrizione per Suo conto i risultati e i certificati d'esame o, su richiesta, confermare l'autenticità di questo certificato a terzi.

Per il trattamento dei dati effettuato, il Goethe-Institut è responsabile ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD) dell'UE e delle leggi tedesche sulla protezione dei dati ed in particolare ai sensi della Legge federale sulla protezione dei dati (BDSG).

Il nostro responsabile della protezione dei dati può essere contattato all'indirizzo postale sopra indicato con l'aggiunta "Responsabile della protezione dei dati" o tramite e-mail all'indirizzo datenschutz@goethe.de.

Per informazioni sul trattamento dei dati da parte del soggetto terzo che ha effettuato l'iscrizione per Suo conto, La preghiamo di rivolgersi direttamente a quest'ultimo.

Quali dati trattiamo?

Il Goethe-Institut riceve dal soggetto terzo i Suoi seguenti dati:

- Cognome
- Nome
- Indirizzo e-mail (se indicato)
- Luogo di nascita
- Data di nascita
- Luogo di residenza
- Paese di residenza

Il Goethe-Institut, a sua volta, trasmette al soggetto terzo i seguenti dati

- Informazioni utili per lo svolgimento del Suo esame (ad es. data/luogo dell'esame)
- Risultati e certificati del Suo esame

Per quali finalità vengono trattati i suoi dati?

Il Goethe-Institut acquisisce e registra il Suo nome, luogo e data di nascita, luogo e data dell'esame, nonché altri dati per l'iscrizione vincolante, l'organizzazione e lo svolgimento dell'esame.

I risultati degli esami vengono elaborati e i relativi certificati prodotti per fornire le attestazioni linguistiche necessarie al soggetto terzo che ha effettuato l'iscrizione all'esame.

I Suoi dati vengono inoltre archiviati in conformità con il regolamento d'esame, al fine di rilasciarLe un certificato o un attestato sostitutivo, nel caso Lei superasse l'esame, o in caso contrario, un certificato di partecipazione.

Questi dati vengono archiviati anche per poter riscontrare alla richiesta di verifica e conferma dell'autenticità del Suo certificato da parte delle autorità o ad altri soggetti ai quali Lei ha presentato il certificato come prova della Sua conoscenza della lingua tedesca. Tra i possibili richiedenti la verifica ci sono soprattutto le autorità statali in Germania, Austria o Svizzera e le loro rappresentanze estere nel Suo paese d'origine. Inoltre, può trattarsi di datori di lavoro o istituti di istruzione superiore presso i quali Lei si è candidato presentando il certificato.

Su richiesta, tali destinatari ricevono esclusivamente informazioni sull'autenticità o meno del certificato che gli è stato presentato. A questi destinatari non vengono trasmessi altri dati.

Qualora in base al regolamento d'esame, il candidato sia stato escluso dall'esame e sia stata interdetta la prenotazione alla successiva data d'esame, saranno trasmessi ai centri d'esame del Goethe-Institut in tutto il mondo e trattati per questo scopo alcuni dati della persona interdetta, come cognome, nome, data e luogo di nascita, periodo di sospensione alla prenotazione e relativa notifica da parte del centro d'esame.

Elaborazione dei dati in caso di pagamento della tassa d'esame al proprio Istituto di riferimento:

Elaboriamo i Suoi dati per l'iscrizione all'esame e per lo svolgimento dell'esame, a condizione che abbia fornito il Suo esplicito consenso al Suo Istituto di riferimento per la trasmissione dei Suoi dati al Goethe-Institut. Trasmettiamo i dati al Suo Istituto competente per la preparazione dell'esame nonché per l'elaborazione dei risultati degli esami, sempre sulla base del Suo esplicito consenso.

La base giuridica è l'art. 6 cpv. 1 frase 1 a) RGPD.

La dichiarazione di consenso è ricevuta dal Suo Istituto di riferimento. È facoltativa e può essere revocata in qualsiasi momento a tempo indeterminato.

Qualora non si acconsentisse alla trasmissione dei dati di iscrizione al GI da parte dell'Istituto di riferimento vi è la possibilità di contattare direttamente il Goethe-Institut per iscriversi all'esame.

Elaborazione dei dati se paga la tassa d'esame al Goethe-Institut e autorizza il Suo istituto a iscriverLa all'esame:

Elaboriamo i Suoi dati per l'iscrizione all'esame, a condizione che abbia fornito il Suo esplicito consenso al Suo Istituto competente per la trasmissione dei Suoi dati al Goethe-Institut.

Trasmettiamo i dati al Suo Istituto competente per la preparazione dell'esame nonché per l'elaborazione dei risultati degli esami sempre sulla base del Suo esplicito consenso.

La base giuridica è l'art. 6 cpv. 1 frase 1 a) RGPD.

Per lo svolgimento dell'esame, trattiamo i Suoi dati in conformità dell'art. 6 cpv. 1 frase 1 b) RGPD (adempimento del contratto d'esame stipulato con Lei).

Trattamento dei dati per la tutela di interessi legittimi

Se ha fornito il Suo indirizzo e-mail al Suo Istituto, questo verrà utilizzato dal GI, per identificare ed ordinare nel nostro data base i dati raccolti nel tempo su di Lei.

Il presente trattamento dei dati avviene in conformità con l'art. 6 cpv. 1 frase 1 lett. f) RGPD (interessi legittimi) e nel nostro interesse, al fine di poter ordinare i diversi dati sulla Sua persona e migliorare la nostra gestione interna dei dati.

Qualora, di Sua libera iniziativa, abbia informato il Suo Istituto della Sua partecipazione all'esame, da effettuare per ottenere il ricongiungimento coniugale o nell'ambito del progetto "PASCH", i relativi dati raccolti verranno utilizzati per compilare statistiche anonime.

Il presente trattamento dei dati avviene in conformità con l'art. 6 cpv. 1 frase 1 lett. f) RGPD (interessi legittimi), da un lato nell'interesse del GI, affinché possa eseguire valutazioni statistiche sui propri controlli e valutarli. Dall'altro lato, ciò avviene nell'interesse del Bundestag tedesco, al quale il GI trasmette, in caso di interrogazioni parlamentari, le statistiche anonime sulla partecipazione all'esame ai fini del ricongiungimento coniugale.

Chi ha accesso ai dati?

I Suoi dati vengono elaborati dalla sede centrale del Goethe-Institut e trasmessi al Suo Istituto di riferimento e alla specifica sede del Goethe-Institut che si occupa della loro gestione.

A seconda del paese in cui si è registrati per l'esame, è possibile che i dati vengano trasmessi anche al Goethe-Institut o al Suo Istituto di riferimento con sede fuori dell'Unione europea (UE) o dello Spazio economico europeo (SEE). Qualora i Suoi dati migrassero fuori l'area UE/SEE, nel loro trasferimento ad una sede del Goethe-Institut in questi paesi terzi, verrà garantito l'adeguato livello di protezione degli stessi, concordando con il Goethe-Institut locale l'obbligo di rispettare le clausole standard di protezione dei dati dell'UE, adottate a tal fine dalla Commissione Europea. Su richiesta, presso il Goethe-Institut, è possibile ottenere una copia di questo accordo rivolgendosi ai contatti di cui sopra.

Per la gestione e la manutenzione dei sistemi informatici su cui sono memorizzati i dati, il Goethe Institut si serve in parte di fornitori di servizi informatici esterni, ai quali può essere consentito l'accesso ai Suoi dati. Questi fornitori di servizi vengono accuratamente selezionati ed incaricati per iscritto dal Goethe Institut; sono inoltre vincolati alle prescrizioni del Goethe Institut e dallo stesso regolarmente controllati. I Suoi dati saranno trasmessi a terzi solo nei casi descritti nella presente informativa sulla protezione dei dati o se il Goethe Institut fosse obbligato a farlo per legge.

Per quanto tempo vengono conservati i dati?

I dati vengono conservati per un periodo di 10 anni. Durante questo periodo, in conformità con il nostro regolamento d'esame, è possibile richiedere il rilascio di un certificato sostitutivo.

In questo periodo è anche possibile richiedere anticipatamente la cancellazione dei Suoi dati. Si segnala tuttavia che dopo la cancellazione dei dati, non sarà più possibile rilasciare un certificato sostitutivo, né confermare l'autenticità di un certificato.

I Suoi diritti

Lei ha il diritto di ottenere dal Goethe Institut la conferma che sia in corso o meno un trattamento di dati personali che La riguardano; in tal caso, ha **il diritto di ottenere informazioni** su tali dati personali e sulle informazioni di cui all'articolo 15 del RGPD.

Ha il diritto di richiedere immediatamente la **rettifica** di dati personali errati che La riguardano e, se necessario, l'**integrazione** di dati personali incompleti (art. 16 RGPD).

Ha il diritto di richiedere la cancellazione immediata dei dati personali che La riguardano, a condizione che venga giustificato secondo le motivazioni specificate nell'articolo 17 del RGPD, ad esempio se i dati non sono più necessari per le finalità perseguite (**diritto alla cancellazione**).

Ha il diritto di chiedere di **limitare il trattamento** se sussiste una delle condizioni di cui all'art. 18 RGPD, *ad esempio se Lei si è opposto al trattamento, per l'intero periodo necessario al GI affinché lo stesso verifichi la revoca da Lei presentata.*

Ha il diritto di revocare, a tempo indeterminato, il Suo consenso al trattamento dei dati in qualsiasi momento (**diritto di revoca**, art. 7 cpv. 3 RGPD).

L'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento, per motivi collegati alla sua situazione particolare, al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettere e) o f), oppure a fini di marketing diretto (articolo 21 del RGPD).

Ha il diritto di ricevere dal Goethe Institut i dati forniti che La riguardano, in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo digitale. È inoltre possibile trasferire questi dati ad altri organismi o farli trasferire tramite il Goethe Institut (**diritto alla portabilità dei dati**).

Per esercitare i Suoi diritti, La preghiamo di contattare:
datenschutz@goethe.de.

Fatto salvo ogni altro ricorso amministrativo o giurisdizionale, l'interessato **ha il diritto di presentare reclamo a un'autorità** di controllo se ritiene che il trattamento dei dati personali che lo riguardano violi il RGPD (articolo 77 del RGPD). In Germania, l'autorità di vigilanza competente è il Commissario federale per la protezione dati e la libertà d'informazione, Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn, www.bfdi.bund.de.
È anche possibile presentare il reclamo a qualsiasi altra autorità di protezione dei dati. Tale reclamo viene poi trasmesso all'autorità di controllo competente.

Avviso sul diritto di opposizione

L'interessato ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento, per motivi collegati alla sua situazione particolare, al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettere e) o f) (articolo 21 del RGPD).

Il titolare del trattamento si astiene dal trattare ulteriormente i dati personali, fatta salva l'esistenza dimostrabile di motivi obbligatori, che prevalgano sugli interessi, sui diritti e sulle libertà dell'interessato, oppure nei casi a scopo di accertamento, esercizio o difesa di un diritto in sede giudiziaria.

In caso di discrepanze linguistiche tra le singole versioni dell'informativa sulla protezione dei dati per i partecipanti agli esami del Goethe-Institut nell'ambito di iscrizioni di gruppo, per la sezione discordante fa fede la versione tedesca.

